

## LexisNexis and Sader Publishing Launch the First Trilingual French Civil Code

**Paris, France, 29 July 2020** - LexisNexis, in collaboration with **Sader Publishing**, launches the first trilingual French Civil Code (English – French – Arabic), under the supervision of Professor **Michel Séjean**, with a forward by **Nicole Belloubet**, former French Minister of Justice.

More than 200 years after its first edition, the Civil Code continues to have a global reach. It remains the point of reference for many codified and non-codified texts around the world. This Code is part of LexisNexis' desire to share the long history and experience of the Civil law with lawyers from different legal systems and to promote the Rule of Law across the globe.

The French Civil Code has left its mark in the MENA region. It influenced the work of several famous Arab legal scholars such as Youssef Wahba Pasha in Egypt, who was the first person, in the late 19<sup>th</sup> century, to translate the Napoleonic Code into Arabic. The French Civil Code also inspired the famous Abdel Razzaq Al Sanhoury in his work on the Egyptian, Iraqi, Syrian, Jordanian, Libyan and Kuwaiti Civil Codes, as well as the work of Choucri Cardahi on the Lebanese Code of Obligations and Contracts in the 1930's.

Accessing the most updated version of the French Civil Code that incorporates the recent reform of the law of obligations, should prove to be particularly useful to many legislators, academics, researchers, students and practitioners around the world. To make sure that language is no barrier, LexisNexis and Sader Publishing have taken the initiative to combine in one book, an English and Arabic translation of the entire French Civil Code in order to make the concepts accessible to as many people as possible – especially common law trained lawyers.

An explanatory note, written by a renowned professor precedes each section of the Civil Code.

The English translation was carried out by law professors from **Loyola University** (New Orleans, USA) and **Louisiana State University** (Baton Rouge, USA), as part of a project led by **Juriscope**. Expertise on English terminology was provided by Professor Michel Séjean.

The Arabic translation was carried out by **Sader Publishing**.

The trilingual French Civil Code can be purchased online at [www.lexiscode.com/en/](http://www.lexiscode.com/en/)

Media contact: **Sanahine Kassabian**: [Sanahine.kassabian@lexisnexis.fr](mailto:Sanahine.kassabian@lexisnexis.fr)

### About LexisNexis Legal & Professional

LexisNexis is a leading global provider of content-enabled workflow solutions designed specifically for professionals in the legal, risk management, corporate, government, law enforcement, accounting, and academic markets.

LexisNexis encompasses authoritative legal publications and services dating back to the 19th century including: The All England Law Reports and Halsbury's Laws in the United Kingdom, the JurisClasseur encyclopaedia in France, and lexis.com, Shephard's and the Matthew Bender portfolios in the US.

Through the integration of information and technology, LexisNexis uniquely unites proprietary brands, advanced Web technologies and premium information sources. We provide customers across the globe with access to billions of searchable documents and records from more than 45,000 legal, news and business sources.

### **About Sader Publishing**

SADER® comprises a group of companies, the first of which was a publishing house founded in Lebanon, in 1863. It is a heritage that has grown into a legacy in the field of law, in both Lebanon and the MENA region. SADER® provides comprehensive legal and business solutions to and for the Middle East, Gulf and Levant. In 1921, Youssef SADER transformed the company into a creator of legal content precious to the legal community in the region. SADER® became the first specialized legal publisher in the Middle East. Publisher of numerous legal compendiums and specialized books, it turned its offering from traditional print to online complex digital solutions. In line with promoting its vision of facilitating access to legal information and services for people around the world, SADER sought to provide its expertise to the benefit of the greater Middle East region. The UAE Ministry of Justice being among its first and primary supporters, SADER launched the UAE Legal portal in 2007 with the Ministry of Justice. In 2008, LexisNexis and Sader Publishing joined efforts to launch the Lexis® Middle East online platform.

### **About the Supervisor**

Michel Séjean is a graduate of the Higher Institute of Interpretation and Translation (ISIT Paris) and holds a Ph.D. in Law. He is a Professor at the Université Bretagne Sud. He is the Editor-in-Chief of the Henri Capitant Law Review and a member of the Paris MENA Legal Club's Scientific Board.